

阿 罗 系 列

20 世纪最有影响力的作品之一，全球销量超亿册
美、英等 21 个国家和地区学龄前儿童及家长的必选书

阿罗漫游 太空

[美] 克罗格特·约翰逊 著



接力出版社
Publishing House

全国优秀出版社
SPLENDID PUBLISHING HOUSE IN CHINA

HAROLD MANYOU TAIKONG

阿罗漫游 太空

[美] 克罗格特·约翰逊 著



接力出版社
Publishing House

桂图登字: 20-2003-195

HAROLD'S TRIP TO THE SKY by Crockett Johnson
Copyright ©1957 by Crockett Johnson
Copyright renewed 1985 by Ruth Krauss
Simplified Chinese translation copyright ©2004 by Jieli Publishing House
Published by arrangement with HaperCollins Children's Books
ALL RIGHTS RESERVED
本书中文简体版权经由博达著作权代理有限公司安排取得。

图书在版编目 (CIP) 数据

阿罗漫游太空 / (美) 约翰逊著; 孙晓娜译. — 南宁: 接力出版社, 2004.1
ISBN 7-80679-382-8

I. 阿… II. ①约…②孙… III. 童话—美国—现代 IV. I712.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 119874 号

责任编辑: 钱俊 李朝晖 美术编辑: 黄嵘
责任校对: 韦妍如 责任监印: 刘签 版权联络: 周梅洁

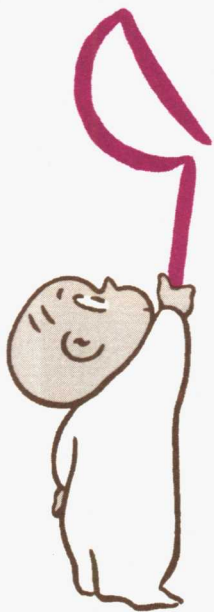
出版人: 李元君
出版发行: 接力出版社
社址: 广西南宁市园湖南路 9 号 邮编: 530022
电话: 0771-5863339 (发行部) 5866644 (总编室)
传真: 0771-5863291 (发行部) 5850435 (办公室)

经销: 新华书店
常年法律顾问: 北京天驰律师事务所

印制: 北京华联印刷有限公司
开本: 800 毫米 × 1280 毫米 1/32
印张: 2 字数: 30 千字
版次: 2004 年 1 月第 1 版 印次: 2004 年 1 月第 1 次印刷
印数: 00 001—10 000 册
定价: 6.00 元

中文简体版未经接力出版社许可, 不得转载。

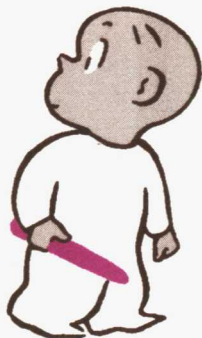
质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社更换。



zhè yì tiān yè li ā luó xǐng lái le tā xiān huà
这一天夜里，阿罗醒来了。他先画

le yí gè yuè liang zhè yàng tā zài hēi yè li yě néng
了一个月亮，这样，他在黑夜里也能

kàn jiàn dōng xi le jiē zhe biàn qù zhǎo shuǐ hē
看见东西了，接着便去找水喝。



tā duì rén men zài hēi àn zhōng néng kàn jiàn dōng xī gǎn
他对人们在黑暗中能看见东西感

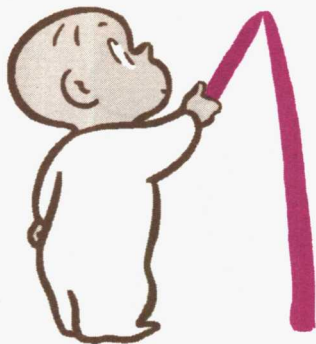
dào yǒu xiē yí huò zhè xiē dōng xī shì zěn me mào chū lái
到有些疑惑，这些东西是怎么冒出来

de bú guò tā hěn gāo xìng yīn wèi zài yuè guāng xià
的？不过他很高兴，因为在月光下，

tā bù bì kàn shén me
他不必看什么。



tū rán tā míng bai le zài yuè guāng xià qí
突然，他明白了，在月光下，其
shí tā shén me yě kàn bú dào yīn wéi tā zhèng zài yí piàn
实他什么也看不到。因为他正在一片
shā mò de zhōng yāng zhè lǐ gēn běn méi yǒu dōng xī kě
沙漠的中央，这里根本没有东西可
kàn
看。



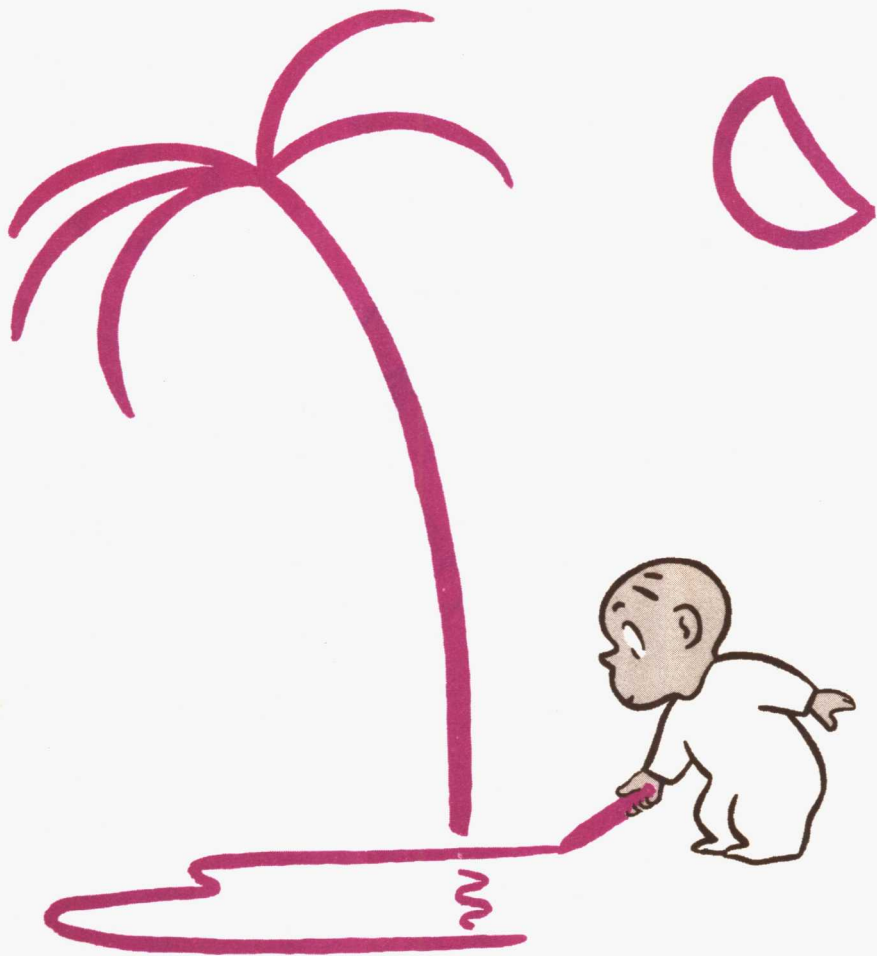
guài bu de huì zhè me kǒu kě 。 bú guò hái hǎo tā
怪不得会这么口渴。 不过还好，他

dài zhe tā de cǎi sè bǐ ne 。
带着他的彩色笔呢。



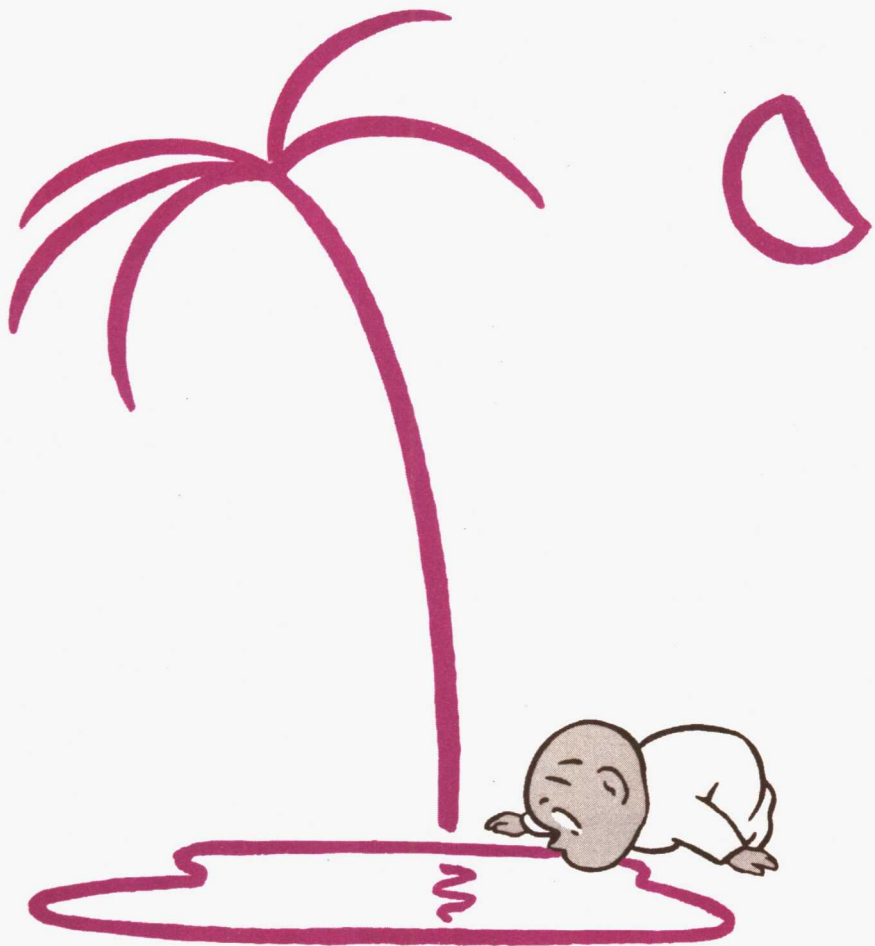
hé kuàng tā hái zhī dào zài shā mò zhōng zài nǎ er néng
何 况 他 还 知 道 在 沙 漠 中 在 哪 儿 能

zhǎo dào shuǐ hē 。
找 到 水 喝 。



tōng cháng zài yì kē zōng lú shù xià miàn huì yǒu yí gè
通常在 一棵棕榈树下面会有一个

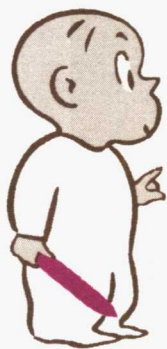
shuǐ táng
水塘。



ā luó tòng kuài de hē shuǐ zài shā mò zhōng méi
阿罗痛快地喝水。在沙漠中，没
yǒu shén me néng bǐ hē dào qīng liáng shuǎng kǒu de shuǐ gèng bàng
有什么能比喝到清凉爽口的水更棒
de shì le 。
的事了。

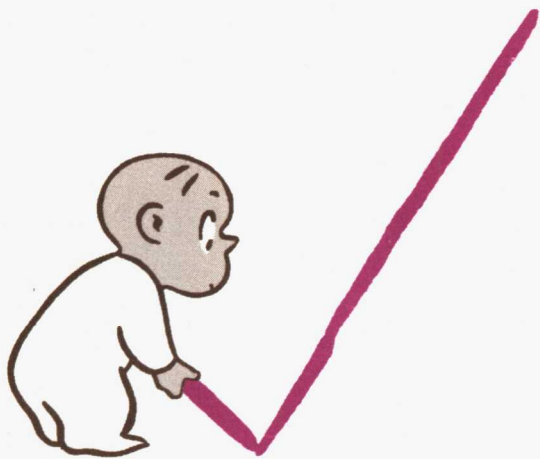


dàn shì ā luó kàn kàn zhōu wéi jiù zhī dào zài shā
但是，阿罗看看周围就知道，在沙
mò zhōng chú le wán wán shā zi méi shén me kě gàn de shì
漠中除了玩玩沙子没什么可干的事
qing
情。

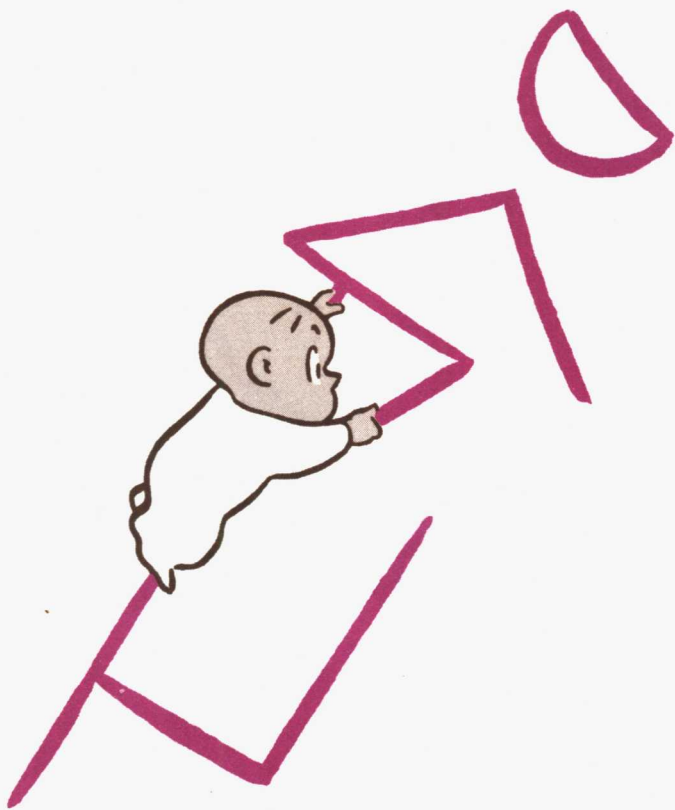


bú guò tā hái shì xiǎng qǐ le zài shā mò zhōng kě yǐ
不过他还是想起了在沙漠中可以

zuò de qù shì jiù shì fā shè huǒ jiàn
做的趣事——就是发射火箭。



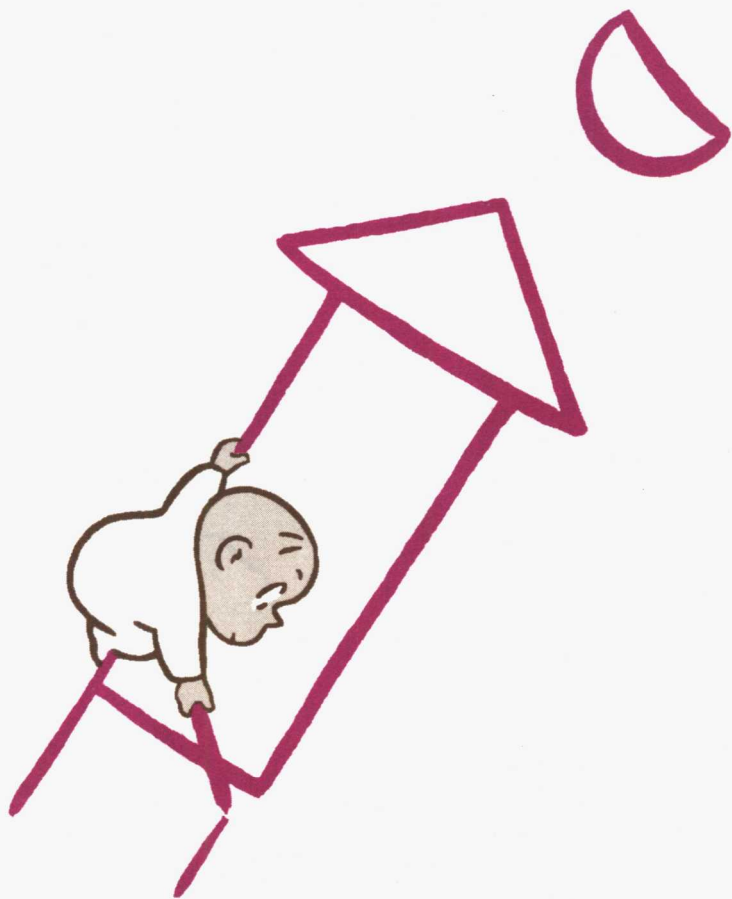
ā luó jué dìng dào yuè qiú shàng qù 。
阿罗决定到月球上去。



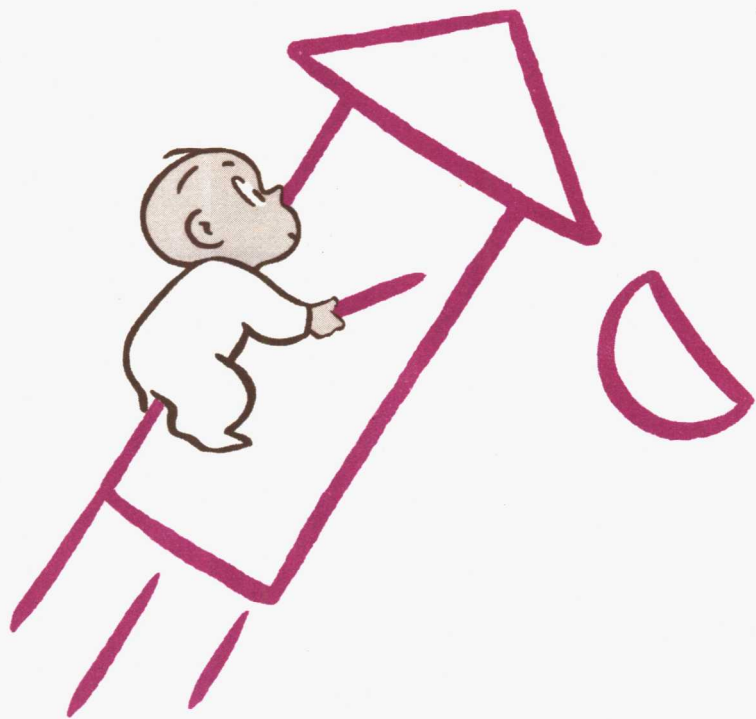
tā jì suàn le yí xià shí jiān rú guǒ yòng yòu hǎo yòu
他计算了一下时间，如果用又好又

kuài de huǒ jiàn fā shè de huà dào nà er zhī hòu hái kě
快的火箭发射的话，到那儿之后，还可

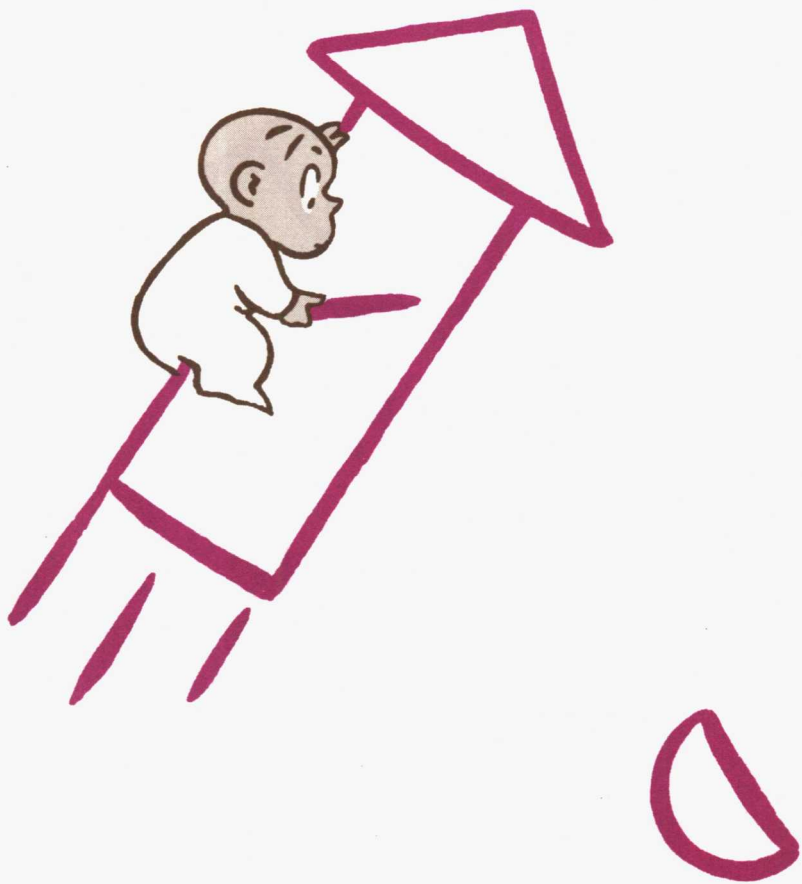
yǐ fǎn huí lái chī zǎo fàn ne
以返回来吃早饭呢。



ā luó qǐ dòng le huǒ jiàn 。
阿罗启动了火箭。



tā chū fā le
他出发了。



kě shì huǒ jiàn cuò guò le yuè qiú zhǐ yǒu yì yīng lǐ
可是火箭错过了月球， 只有一英里

de wù chā yú shì ā luó jiù jì xù xiàng shàng fēi 。
的误差。 于是阿罗就继续向上飞。